

De Europæiske Fællesskabers Tidende

18. Argang Nr. C 212

16. september 1975

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I *Meddelelser*

Kommission

Meddelelse fra Kommissionen om værdien af den europæiske regningsenhed 1

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger*

Kommission

Bekendtgørelse af en licitation med henblik på fob-leverance af langkornet, sleben ris i medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2340/75 af 12. september 1975 2

Meddelelse om licitation med henblik på fob-levering af mel af blød hvede i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2341/75 af 12. september 1975 3

Licitationsbekendtgørelse med henblik på levering på cif-stadiet af rund- og langkornet sleben ris i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2342/75 af 12. september 1975 4

Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972) 6

Offentlige udbud 7

I

(Meddelelser)

KOMMISSION

Meddelelse fra Kommissionen om værdien af den europæiske regningsenhed i henhold til artikel 2, stk. 2, i Rådets afgørelse 75/250/EØF ⁽¹⁾ af 21. april 1975 om fastsættelse og omregning af den europæiske regningsenhed, som anvendes ved angivelsen af de støttebeløb, der er anført i artikel 42 i Lomé-konventionen AVS—EØF

Den europæiske regningsenhed den 15. september 1975

FB/Flux	45,9048	FS	3,19171
DM	3,07508	Peseta	69,6636
Hfl	3,15320	Skr	5,22120
Pound St	0,562628	Nkr	6,59552
Dkr	7,13820	Can.-Dollar	1,21473
FF	5,25206	Escudo	31,5931
Lit	797,573	Aus Sch	21,7044
Irish Pound	0,562421	Markka	4,53157
US-Dollar	1,16311	Yen	352,571

⁽¹⁾ EFT nr. L 104 af 24. 4. 1975, s. 35.

III

(Oplysninger)

KOMMISSION

Bekendtgørelse af en licitation med henblik på fob-leverance af langkornet, sleben ris i medfør af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2340/75 af 12. september 1975

L'Ente Nazionale Risi piazza Pio XI, 1, Milano (interventionsorganet) iværksætter en licitation angående opkøb på Fællesskabets interne marked med henblik på levering i afskibningshavnen inden for skibets omkreds af 2 000 tons langkornet sleben ris, bestemt til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge, inden for rammerne af Fællesskabets fødevarhjælp. Varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted.

I. Tilbud

1. Tilbuddene skal sendes til L'Ente Nazionale Risi i anbefalet brev, eller overbringes af et bud⁽¹⁾, senest den 22. september 1975, kl. 12.
2. De tilbud, der gives ved anbefalet brev eller som overbringes ved bud skal være anbragt i en forseglelet kuvert med angivelsen »Udskrivning af Fællesskabets fødevarhjælp UNHCR-Sydvietnam«, og ligge i en kuvert, der bærer interventionsorganets adresse (Ente Nazionale Risi).
3. Der kan ikke gives tilbud for en del af partiet.
4. Tilbudene skal foruden den bydendes adresse angive:
 - a) nummeret på og vægten af det parti, de angår;

⁽¹⁾ De tilbud, som overbringes af et bud, indgives til L'Ente Nazionale Risi mod anerkendelse af modtagelsen.

- b) losschavnen (søhavn);
- c) de foreslåede omkostninger pr. ton langkornet sleben ris, i lire⁽²⁾.

Licitationen gælder for langkornet sleben ris i nye jute sække på 50 kg netto. Sækkene skal bære den påtrykte angivelse på emballagen:

»Riz blanchi à grains longs — Don de la Communauté économique européenne au Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés au bénéfice des populations du Sud-Vietnam«.

Omkostningerne ved vejning, kontrol og forsikring skal inkluderes i tilbudet.

5. Med hvert tilbud skal følge:
 - a) bevis for stillelsen af den sikkerhed, der er fastsat i afsnit II;
 - b) den erklæring, der er nævnt i afsnit III;
 - c) en kuvert med den bydendes navn.
6. Tilbud, som ikke indgives i henhold til disse bestemmelser, kan ikke accepteres.

II. Sikkerhedsstillelse

1. Hver bydende skal før udløbet af den frist, der er fastsat for indgivelsen af tilbud, stille en sikkerhed, der svarer til modværdien i lire af 10 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ Denne valuta omregnes efter den omregningskurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik til kontraktmodtagerens valuta med henblik på betaling af de af ham foreslåede omkostninger.

2. Den sikkerhed, der er nævnt i stk. 1, kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, givet af et kreditinstitut, der svarer til de kriterier, som er fastsat af den medlemsstat, under hvilken interventionsorganet henhører.
3. Såfremt tilbudet ikke tages i betragtning, eller hvis det ikke accepteres, får den bydende sikkerhedsstillelsen godtgjort. Den antagne tilbudsgivers sikkerhedsstillelse holdes tilbage. Den fortabes endeligt, hvis han ikke opfylder sin forpligtelse inden for de fastsatte frister, undtagen i tilfælde af force majeure.

III. Forpligtelser

Budet er kun gyldigt, hvis det ledsages af en erklæring fra den bydende, i henhold til hvilken:

- a) han forpligter sig til i henhold til artikel 1, stk. 5, at levere det parti, der svarer til de krævede karakteristika;

- b) han forpligter sig til at gennemføre leveringen mellem den 20. og den 31. oktober 1975.

IV. Licitationstilslaget

1. Licitationstilslaget gives til den bydende, som har indgivet det gunstigste bud.

Den bydende kan i intet tilfælde annullere det bud, for hvilket han har fået tilslag.

2. Alle bydende underrettes ved brev om resultatet af licitationen.

V. Voldgift

Enhver uoverensstemmelse, som måtte opstå mellem l'Ente Nazionale Risi og den antagne tilbudsgiver, henhører under domstolene i Milano, uden regresret.

Meddelelse om licitation med henblik på fob-levering af mel af blød hvede i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2341/75 af 12. september 1975

Direktoratet for Markedsordninger, Torvegade 2, DK 1400 København, (interventionsorganet) iværksætter en licitation angående opkøb på Fællesskabets interne marked med henblik på levering i afskibningshavnen inden for skibets omkreds af 6 000 tons mel af blød hvede, bestemt til De forenede Nationers Højkommissariat for flygtninge, inden for rammerne af Fællesskabets fødevarerhjælp. Varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted.

I. Tilbud

1. Tilbudene skal sendes til Direktoratet for Markedsordninger i anbefalet brev eller overbringes af et bud ⁽¹⁾, senest den 26. september 1975, kl. 12.
2. De tilbud, der gives ved anbefalet brev eller som overbringes ved bud, skal være anbragt i en forseglet kuvert med angivelsen »Udskrivning af Fælles-

skabets fødevarerhjælp UNHCR-Sydvietnam«, og ligge i en kuvert, der bærer interventionsorganets adresse.

3. Der kan ikke gives tilbud for en del af partiet.
4. Tilbudene skal foruden den bydendes adresse angive:
- nummeret på og vægten af det parti, de angår;
 - indskibningshavnen (søhavn);
 - de foreslåede omkostninger pr. ton mel af blød hvede i danske kroner ⁽²⁾;
 - angivelse af den medlemsstat, hvor den bydende, såfremt han bliver kontraktmodtager, beslutter at opfylde toldformaliteterne ved udførsel af de pågældende produkter.

⁽¹⁾ De tilbud, som overbringes af et bud, indgives til Direktoratet for Markedsordninger mod anerkendelse af modtagelsen.

⁽²⁾ Denne valuta omregnes efter den omregningskurs, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik. Sammenligning af tilbud foretages i henhold til bestemmelserne i artikel 3, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2341/75.

Licitationen gælder for mel af blød hvede i nye bomuldssække på 50 kg netto. Sækkene skal bære følgende påtrykte angivelse på emballagen:

»Farine de froment — Don de la Communauté économique européenne au Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés au bénéfice des populations du Sud-Vietnam«.

Omkostningerne ved vejning, kontrol og forsikring skal inkluderes i tilbudet.

5. Med hvert tilbud skal følge:

- a) bevis for stillelsen af den sikkerhed, der er fastsat i afsnit II;
- b) den erklæring, der er nævnt i afsnit III;
- c) en kuvert med den bydendes navn.

6. Tilbud, som ikke indgives i henhold til disse bestemmelser, kan ikke accepteres.

II. Sikkerhedsstillelse

1. Hver bydende skal før udløbet af den frist, der er fastsat for indgivelsen af tilbud, stille en sikkerhed, der svarer til modværdien i danske kroner af 10 regningsenheder pr. ton.
2. Den sikkerhed, der er nævnt i stk. 1, kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, givet af et kreditinstitut, der svarer til de kriterier, som er fastsat af den medlemsstat, under hvilken interventionsorganet henhører.
3. Såfremt tilbudet ikke tages i betragtning, eller hvis det ikke accepteres, får den bydende sikkerheds-

stillelsen godtgjort. Den antagne tilbudgivers sikkerhedsstillelse holdes tilbage. Den fortabes endeligt, hvis han ikke opfylder sin forpligtelse inden for de fastsatte frister, undtagen i tilfælde af force majeure.

III. Forpligtelser

Budet er kun gyldigt, hvis det ledsages af en erklæring fra den bydende, i henhold til hvilken:

- a) han forpligter sig til i henhold til artikel 1, stk. 5, at levere det parti, der svarer til de krævede karakteristika;
- b) han forpligter sig til at gennemføre leveringen mellem den 20. og den 31. oktober 1975.

IV. Tilslag

1. Licitationstilslaget gives den bydende, som under hensyntagen til den i artikel 3, stk. 3, nævnte regulering har givet det gunstigste bud.

Den bydende kan under ingen omstændigheder give afkald på det tilbud, som han har fået tilslag på.

2. Hver tilbudsgiver underrettes skriftligt om resultaterne af licitationen.

V. Tvistigheder

Alle uoverensstemmelser, der måtte opstå mellem Direktoratet for Markedsordninger og tilslagsmodtageren, indbringes for de danske domstole.

Licitationsbekendtgørelse med henblik på levering på cif-stadiet af rund- og langkornet sleben ris i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2342/75 af 12. september 1975

L'Ente Nazionale Risi piazza Pio XI, 1, Milano (interventionsorganet), udbyder i licitation for opkøb på Fællesskabets interne marked med henblik på levering cif, dvs. når varen faktisk befinder sig på kajen eller på lægter, såfremt dette transportmiddel benyttes, af 2 000 tons rundkornet sleben ris og 5 000 tons langkornet sleben ris bestemt for Den internationale Røde Kors Komité inden for rammerne af en fællesskabsaktion angående fødevarerhjælp.

I. Tilbud

1. Tilbuddene skal sendes til l'Ente Nazionale Risi i anbefalet brev eller overbringes af et bud⁽¹⁾, senest den 22. september 1975 kl. 12.00.

⁽¹⁾ De tilbud, som overbringes af et bud, indgives til l'Ente Nazionale Risi mod anerkendelse af modtagelsen.

2. Bud afgivet pr. anbefalet brev eller bragt pr. bud skal være anbragt i forseglede kuvert med påskriften »Soumission aide alimentaire communautaire Croix-Rouge«, og denne kuvert skal anbringes i en anden kuvert adresseret til interventionsorganet (Ente Nazionale Risi).
3. Der kan ikke gives tilbud for en del af partiet.
4. Tilbuddene skal foruden den bydendes adresse angive:
 - a) nummeret på og vægten af det parti, de angår;
 - b) lastehavnen (søhavn);
 - c) lossehavnen (søhavn);
 - d) de foreslåede omkostninger pr. ton rund- og langkornet sleben ris, i lire ⁽¹⁾, opdelt i bringning til fob, fob-cif;

Licitationen gælder for rund- og langkornet sleben ris i nye jutesække på 50 kg netto.

Sækkene skal på emballagen påtrykkes et rødt kors på 15 × 15 cm samt angivelsen:

»Riz — Don de la Communauté économique européenne / Action du Comité international de la Croix-Rouge«.

Omkostningerne for vejning, kontrol og forsikring skal være indeholdt i budet.
5. Med hvert tilbud skal følge:
 - a) bevis for stillelsen af den sikkerhed, der er fastsat i afsnit II;
 - b) den erklæring, der er nævnt i afsnit III;
 - c) en kuvert med den bydendes navn.
6. Tilbud, som ikke indgives i henhold til disse bestemmelser, kan ikke accepteres.

II. Sikkerhedsstillelse

1. Hver bydende skal før udløbet af den frist, der er fastsat for indgivelsen af tilbud, stille en sikkerhed,

⁽¹⁾ Til sammenligning af tilbuddene omregnes valutaen i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2342/75.

der svarer til modværdien i lire af 10 regningsenheder pr. ton.

2. Den sikkerhed der er nævnt i stk. 1, kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, givet af et kreditinstitut, der svarer til de kriterier, som er fastsat af den medlemsstat, under hvilken interventionsorganet henhører.
3. Såfremt tilbudet ikke tages i betragtning, eller hvis det ikke accepteres, få den bydende sikkerhedsstillelsen godtgjort. Den antagne tilbudsgivers sikkerhedsstillelse holdes tilbage. Den fortabes endeligt, hvis han ikke opfylder sin forpligtelse inden for de fastsatte frister, undtagen i tilfælde af force majeure.

III. Forpligtelser

Tilbudet er kun gyldigt, når det er ledsaget af en erklæring fra den tilbudsgivende, ifølge hvilken:

- a) han forpligter sig til at levere cif det parti af produktet, der har der forlangte egenskaber,
- b) han forpligter sig til at afskibe varen på det tidspunkt, der er fastlagt i afsnit IV, og gennemføre befordringen inden for den korteste frist.

IV. Tilslag

1. Tilslag gives den tilbudsgiver, som har afgivet det gunstigste tilbud.
Den tilbudsgivende kan under ingen omstændigheder give afkald på det tilbud, som han har fået tilslag på.
2. Hver tilbudsgiver underrettes skriftligt om resultatet af licitationen.
3. De datoer, på hvilke afskibningen skal finde sted, fastsættes til mellem den 15. og den 31. oktober 1975.

V. Voldgift

Enhver uoverensstemmelse, som måtte opstå mellem l'Ente Nazionale Risi og den antagne tilbudsgiver, henhører under domstolene i Milano, uden regresret.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelser angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og tildeling af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Offentligt udbud**

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte udbudsform (artikel 16 b):
3. a) Udførelsessted (artikel 16 c):
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive bud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
d) Angivelse af entreprisen formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af bud (artikel 16 g):
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være til stede ved åbningen af buddene (artikel 16 h):
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de forskrifter, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken afgiveren af budet er forpligtet til at vedstå sit bud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et bud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i udbudsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Offentligt udbud

1. Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat, Administration régionale du Brabant, 19a, avenue des Arts, B - 1040 Bruxelles.
 - b) 19. november 1975.
2. Offentligt udbud med deltagerkonkurrence.
 - c) Udbudsbetingelser nr. BX/75-024
Pris for udbudsbetingelser med bilag BF 550.
Pris for planer BF 2 250.
I alt BF 2 800.
3. a) Province du Brabant — Bruxelles — Rue du Marais.
 - b) Tredje afsnit af Lycée royal i Bruxelles I.
Opførelse af skolebygninger af præfabrikerede elementer i 6 etager med beton- eller metalskelet.
 - c) 5 afsnit:
 - Afsnit I: Nedrivingsarbejder.
 - Afsnit II: Nivelleringsarbejder.
 - Afsnit III: Opførelse af skolebygninger af præfabrikerede elementer i 6 etager.
 - Afsnit IV: Tilkørselsvej, parkeringsplads og gård.
 - Afsnit V: Forbindelsesgang.

Enhver entreprenør skal afgive bud på de 5 afsnit.
Autorisation: Kategori D eller F, klasse 7. (For det afsnit, som vedrører varmeinstallationer, skal underentreprenøren være godkendt i underkategori D17, den klasse, som svarer til værdien af varmeinstallationerne, og for alle elektricitetsarbejder være godkendt i kategori P, den klasse, som svarer til de elektriske installationers værdi).
- d)
 6. a) 19. november 1975.
 - b) Adresse som under punkt 1.
 - c) Enten fransk eller nederlandsk efter entreprenørens valg, men det er påbudt at anvende formularerne vedlagt udbudsbetingelserne.
4. 330 arbejdsdage.
 7. a) For lukkede døre.
 - b) Onsdag den 19. november 1975 kl. 9.30 i »salle de réunion« på femte etage i bygningen beliggende 19A, avenue des Arts, B - 1040 Bruxelles.
5. a) Udbudsbetingelserne ligger til gennemsyn alle hverdage fra kl. 9.00 til 11.30 undtagen lørdage i l'Administration régionale du Brabant's kontorer, 19A, avenue des Arts, B - 1040 Bruxelles. Kun dette kontor sælger udbudsdokumenterne, som kan fås ved forelæggelse af eller efter modtagelse af dokumentation for overførsel eller indbetaling af det krævede beløb på postgirokonto nr. 000-2004735-36 til Comtable des engagements du Fonds des Bâtiments scolaires de l'Etat — Administration régionale du Brabant. Kontant betaling modtages ikke.
 8. 5 % af kontraktsummen. Garantiperiode: 1 år.
 9. Månedlige udbetalinger.
 10. Også midlertidige sammenslutninger kan afgive bud.
 11. Se punkt 3 c).
 12. 90 kalenderdage efter datoen for åbningen af buddene.
 13. Det laveste, antagelige bud vil komme i betragtning.
 14. Da der før udløbet af fristen for afgivelse af bud kan fremkomme berigtigelser, bedes entreprenører i EF-staterne senest 10 dage før datoen for åbning af buddene rette henvendelse til det under punkt 1 nævnte konto med anmodning om, at meddelelser vedrørende eventuelle berigtigelser tilstilles dem.
 15. 8. september 1975.

Offentligt udbud

1. Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Smedinghuis, Zuiderwagenplein 2, NL-Lelystad.
2. Offentligt udbud i henhold til Uniform Aanbestedingsreglement.
3. a) Lelystad, sydlige IJsselmeerpolders.
- b) Udbudsbetingelser nr. 3484: Anlæg af Middendreef-alleen (2.2-0.9) og fordobling af Visarendweg med tilhørende arbejder i Lelystad. Arbejdet består hovedsageligt af:
- Udgravning og forarbejdning af ca. 200 000 m³ sand og jord.
 - Levering og etablering af 55 000 m² asfaltbelægninger.
 - Levering og etablering af 25 000 t slaggebelægninger
 - Levering og 15 000 m dræning.
 - Levering 750 m betonrør.
 - Levering 100 m nedsænkede rør i forspændt beton.
 - Ca. 15 000 m vejafstrikning.
 - Opbrydning af ca. 16 000 m² belægninger.
- c)
- d)
4. 225 faktiske arbejdsdage efter datoén for tildelingen.
5. a) Adresse som punkt 1. Efter 24. september ligger udbudsbetingelserne til gennemsyn i afdelingen Civieltechnische Werken van de Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders. Oplysninger gives torsdag den 9. oktober 1975 kl. 10.00 i værelse 1.42 i Smedinghuis i Lelystad. Dokumenter indeholdende oplysninger ligger til gennemsyn fra og med 17. oktober 1975, og interesserede kan få dem gratis i afdelingen Civieltechnische Werken van de Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders. Bydende modtager dokumenterne med oplysninger automatisk.
- b) 17. oktober 1975.
- c) Kontant indbetaling af fl. 40 (inklusive moms).
Indbetaling af fl. 40 på postgirokontonr. 869847 til Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Lelystad.
- Indbetaling af fl. 40 til AMRO-Bank N.V. i Lelystad til Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders.
Overførsel af fl. 40 pr. postanvisning.
6. a) Torsdag den 23. oktober 1975 inden kl. 10.00.
- b) Se punkt 1.
- c) Nederlandske.
7. a) Åbning af buddene er offentlig.
- b) Torsdag den 23. oktober 1975 kl. 10.00 i Brugzaal, Lelystad.
- 8.
9. Betaling hver fjerde uge i takt med arbejdets fremskriden.
- 10.
11. Den bydende skal inden en uge efter at have modtaget opfordring hertil bevise sin økonomiske og tekniske kapacitet ved at give følgende oplysninger:
- et bevis for, at virksomheden er optaget i det faglige register;
 - en bankerklæring, hvoraf virksomhedens økonomiske kapacitet fremgår;
 - en erklæring om virksomhedens samlede omsætning og dens omsætning i forbindelse med bygge- og anlægsarbejder i de seneste tre regnskabsår;
 - en liste over de arbejder, virksomheden har udført i løbet af de seneste fem år, værdien af disse arbejder og tid og sted for udførelsen samt angivelse af bygherren.
12. 30 dage efter dagen for åbningen af buddene.
13. Den bydende må kunne bevise, at han har erfaring med udførelsen af lignende arbejder.
- 14.
15. 5. september 1975.

Offentligt udbud

1. Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders, Smedinghuis, Zuiderwagenplein 2, NL - Lelystad.
2. Offentligt udbud i henhold til Uniform Aanbestedingsreglement.
3. a) Byområdet Almere i Zuidelijk Flevoland.
 - b) Udbudsbetingelser nr. 8200: Hydraulisk opspuling af ca. 5 500 000 m³ sand.
Arbejdet omfatter hovedsagelig opfyldning af områder med sand med en gennemsnitlig dybde på 1,00 m over et samlet areal på ca. 500 ha og etablering af 2 sanddepoter på disse områder med en dybde på 3,00 m, med et rumfang på 300 000 m³ hver.
 - c)
 - d)
4. 1. februar 1977.
5. a) Adresse som punkt 1. Udbudsbetingelserne ligger til gennemsyn hos Hoofd van de afdeling Waterbouwkundige inrichting Zuidelijke Polders, van de Dienst der Zuiderzeewerken, Maerlant 1, Lelystad, hvor der også gives yderligere oplysninger tirsdag den 7. oktober 1975 fra kl. 10.00 til 12.00 og fra kl. 14.00 til 16.00. Dokumenter indeholdende oplysninger ligger til gennemsyn sammesteds, og interesserede kan få dem gratis fra og med den 15. oktober 1975. De bydende får dokumenterne indeholdende oplysninger tilsendt automatisk.
 - b) 15. oktober 1975.
 - c) Kontant betaling af fl. 40 (inklusive moms).
Indbetaling af fl. 40 på postgirokonto nr. 869847 til Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders Lelystad.
Indbetaling af fl. 40 til AMRO-bank N.V., Lelystad, til Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders.
Overførsel af fl. 40 pr. postanvisning.
6. a) Tirsdag den 21. oktober 1975 inden kl. 11.30.
 - b) Som punkt 1, værelse 1.42.
 - c) Nederlandske.
7. a) Offentlig.
 - b) Tirsdag den 21. oktober 1975 kl. 11.30, adresse som punkt 1, værelse 1.42.
- 8.
9. Udbetaling hver fjerde uge i takt med arbejdets fremskriden.
- 10.
11. Den bydende skal inden en uge efter at have modtaget opfordring hertil bevise sin økonomiske og tekniske kapacitet ved at give følgende oplysninger:
 - et bevis for, at virksomheden er optaget i det faglige register;
 - en bankerklæring, hvoraf virksomhedens økonomiske kapacitet fremgår;
 - en erklæring om virksomhedens samlede omsætning og dens omsætning i forbindelse med bygge- og anlægsarbejder i de seneste tre regnskabsår;
 - en liste over de arbejder, virksomheden har udført i løbet af de seneste fem år, værdien af disse arbejder og tid og sted for udførelsen samt angivelse af bygherren.
12. 30 dage efter dagen for åbningen af buddene.
13. Den bydende må kunne bevise, at han har erfaring med udførelsen af lignende arbejder.
- 14.
15. 5. september 1975.

Offentligt udbud

1. Syndicat Interdepartemental pour l'Assainissement de l'Agglomération Parisienne for la Préfecture de Paris som bygherre, Direction des Services Industriels et Commerciaux — Service Technique de l'Assainissement, 9 rue Schoelcher, F-Paris 75014.
2. Offentligt udbud.
3. a) Arbejderne skal for størstedelens vedkommende udføres under de offentlige veje i Bezons-kommunen (departementet Val d'Oise): avenue Maurice Berteaux mellem rue Alexandre Blanc og place des Fêtes.
b) Hensigten med nærværende udbud er af afslutte af en kontrakt om anlæg af et 1 200 m langtkloakrør med en indvendig diameter på 4 m. Dette arbejde udgør tredje afsnit B af afløbet fra Clichy-Achères, Bezons-grenen, som skal lede afløbet fra forbehandlingsbassinerne i Clichy til Achères-rensningsanlægget, som betjener flere departementer.
Udbuddet indeholder:
 - Alle jordarbejder samt beklædning af ingeniørgangen;
 - anlæg af 2 inspektionsbrønde;
 - arbejderne vedrørende omlægning af de lokale kloaker.c)
d)
4. Arbejdernes varighed fastsættes af den bydende, men må ikke overstige 18 måneder.
5. a) Entreprenører, som ønsker at deltage i budde separat eller som sammenslutning med solidarisk ansvar, kan ved forevisning af deres bevis for fagmæssig kvalifikation fra den 18. september 1975 bese udbudsmaterialet på følgende adresse: Bureaux de la Section des Travaux d'Assainissement, 92 boulevard Raspail — 75006 — Paris- (2. sal), tlf. 548-88-00, alle hverdage fra kl. 9.00 til 11.30 og fra kl. 14.00 til 17.00 undtagen lørdage. Et eksemplar af udbudsmaterialet vil blive udleveret.
Materialet kan ligeledes sendes med posten til entreprenører i provinsen eller i udlandet, som ikke har mulighed for at bese det på ovennævnte adresse, under betingelse af at de indsender andragende herom i anbefalet brev ledsaget af fotokopi af deres bevis for fagmæssig kvalifikation, velagt en begrundelse for deres motiver for andragende om denne befordring.
b) 10. oktober 1975.
c)
6. a) Brevet med budde samt andre krævede dokumenter fremlagt i overensstemmelse med de betingelser, der er nedfældet i artikel 1,3 i cahier des prescriptions spéciales, sendes anbefalet til Monsieur le Directeur des Services Industriels et Commerciaux, 9 rue Schoelcher 75675 Paris-Cedex 14, eller afleveres på samme adresse (3. sal, dør 315 eller 316).
b) 27. oktober 1975 før kl. 17.00.
Forsendelser modtaget efter denne dato kommer ikke i betragtning.
c) Fransk.
7. a) De bydende har ingen adgang, når buddene åbnes.
b) 28. oktober 1975 kl. 10.00, 9 rue Schoelcher — F-75014 — Paris.
8. Garantien er fastsat til 5 % af enterprisesummen og kan erstattes af en personlig og solidarisk garanti.
9. Reglerne for forskud og a conto-betalinger er fastsat i cahier des prescriptions spéciales.
10. Buddenes indhold:
Hver byder skal afgive et bud på den udbydende myndigheds projekt.
Dette bud kaldes »basisbud«. Hvis han ønsker det, kan han desuden afgive et enkelt »alternativt« bud, idet han præciserer og retfærdiggør ændringerne i basisprojektet.
Virksomhedssammenslutninger med solidarisk ansvar kan afgive bud.
11. Hver byder skal mindst kunne fremlægge bevis for udførelse af underjordiske arbejder af samme art og betydning.
12. 120 dage at regne fra sidste dag for modtagelsen af bud.
13. Udvælgelse af det bedste bud sker samlet hensyntagen til den foreslåede pris, udførelsesfristen, projektets tekniske værdi samt faglige og økonomiske garantier tilbudt af hver af de ansøgende virksomheder, som desuden skal opfylde de i ovenstående § 11 angivne betingelser.
14. Supplerende oplysninger fås hos Ingénieur en Chef de la Section des Travaux d'Assainissement, 92, boulevard Raspail, F-75006 — Paris, tlf. 548-88-00.
15. 9. september 1975.